Circutor

ePick GPRS NET

GATEWAY PARA PLATAFORMA DataBox
GATEWAY FOR DataBox PLATFORM
GATEWAY POUR PLATEFORME DataBox
بوابة لمنصة DataBox

ES EN FR AR

CE

ES

Este manual es una guía de instalación del **ePick GPRS NET**. Para más información, se puede descargar el manual completo en la página web de **CIRCUTOR**: www.circutor.com

¡IMPORTANTE!

Antes de efectuar cualquier operación de instalación, reparación o manipulación de cualquiera de las conexiones del equipo debe desconectar el aparato de toda fuente de alimentación. Cuando sospeche un mal funcionamiento del equipo póngase en contacto con el servicio posventa. El diseño del equipo permite una sustitución rápida en caso de avería.

El fabricante del equipo no se hace responsable de daños cualesquiera que sean en caso de que el usuario o instalador no haga caso de las advertencias y/o recomendaciones indicadas en este manual ni por los daños derivados de la utilización de productos o accesorios no originales o de otras marcas.

1. DESCRIPCIÓN

ePick GPRS NET es un gateway pensado para comunicar con máquinas y sensores, recoger y almacenar sus datos y enviarlos a la Web para su tratamiento.
El equipo dispone de Ethernet y RS-485. El **ePick GPRS NET** se puede comunicar con la plataforma **DataBox** vía GPRS o vía Ethernet/Router del cliente.

2. INSTALACIÓN

ePick GPRS NET ha sido diseñado para montaje en carril DIN.

¡IMPORTANTE!

Tener en cuenta que con el equipo conectado, los bornes pueden ser peligrosos al tacto, y la apertura de cubiertas ó eliminación de elementos puede dar acceso a partes peligrosas al tacto. El equipo no debe ser utilizado hasta que haya finalizado por completo su instalación

El equipo debe conectarse a un circuito de alimentación protegido con fusibles tipo gL (IEC 60269) ó clase M, comprendido entre 0.5 y 2A. Deberá estar previsto de un interruptor magnetotérmico o dispositivo equivalente para desconectar el equipo de la red de alimentación.

El **ePick GPRS NET** se puede conectar a un equipo (máquina, sensor..) vía Ethernet o RS-485:

✓**Ethernet:**
Para la conexión vía Ethernet, es necesario un cable de red categoría 5 o superior.

✓**RS-485:**
La conexión vía RS-485 se debe realizar con un cable de comunicaciones trenzado entre los bornes **A+**, **B-** y **GND**.

3. PUESTA EN MARCHA

Una vez conectado el **ePick GPRS NET** a la alimentación auxiliar (bornes **L** y **N**), es necesario configurarlo desde la plataforma web **Circutor Databox**. Ver **Manual de Instrucciones M382B01-01-xxx**.

EN

This manual is a **ePick GPRS NET** installation guide. For further information, please download the full manual from the **CIRCUTOR** web site: www.circutor.com

IMPORTANT!

The unit must be disconnected from its power supply sources before undertaking any installation, repair or handling operations on the unit's connections. Contact the after-sales service if you suspect that there is an operational fault in the unit. The unit has been designed for easy replacement in case of malfunction.

The manufacturer of the unit is not responsible for any damage resulting from failure by the user or installer to heed the warnings and/or recommendations set out in this manual, nor for damage resulting from the use of non-original products or accessories or those made by other manufacturers.

1. DESCRIPTION

ePick GPRS NET is a gateway designed to communicate with machines and sensors, collect and store their data and send it to the web for processing.
The device features Ethernet and RS-485. **ePick GPRS NET** can communicate with the **DataBox** platform via GPRS or via the customer's Ethernet/router.

2. INSTALLATION

The **ePick GPRS NET** has been designed for assembly on DIN rail.

IMPORTANT!

Take into account that when the device is connected, the terminals may be hazardous to the touch, and opening the covers or removing elements may provide access to parts that are dangerous to the touch. Do not use the device until it is fully installed.

The device must be connected to a power circuit protected by gL (IEC 60269) or M class fuses between 0.5 and 2A. It must be fitted with a circuit breaker or equivalent device to disconnect the device from the power supply.

The **ePick GPRS NET** can be connected to a device (machines, sensors ...) via Ethernet or RS-485:

✓**Ethernet:**
A category 5 or higher network cable is required for the Ethernet connection.

✓**RS-485:**
The connection via RS-485 requires a twisted communication cable to be connected between terminals **A+**, **B- and GND**.

3. START-UP

The device must be configured from the **Circutor Databox** web platform, after it is connected to the auxiliary power supply (terminals **L** and **N**). See **Instruction Manual M382B01-03-xxx**.

FR

Ce manuel est un guide d'installation du **ePick GPRS NET**. Pour une plus ample information, le manuel complet peut être téléchargé sur le site web de **CIRCUTOR** : www.circutor.com.

IMPORTANT!

Avant d'effectuer toute opération de installation, réparation ou manipulation de l'une quelconque des connexions de l'équipement, vous devez déconnecter l'appareil de toute source d'alimentation. Lorsque vous suspectez un mauvais fonctionnement de l'équipement, contactez le service après-vente. La conception de l'équipement permet son remplacement rapide en cas de panne.

Le fabricant de l'équipement ne se rend pas responsable de tous dommages qui se produiraient dans le cas où l'utilisateur ou l'installateur n'aurait pas respecté les avertissements et/ou recommandations indiqués dans ce manuel ni des dommages dérivés de l'utilisation de produits ou d'accessoires non originaux ou d'autres marques.

1. DESCRIPTION

ePick GPRS NET est un gateway conçu pour communiquer avec des machines et des capteurs, collecter et stocker leurs données et les envoyer sur le Web pour assurer leur traitement.
L'appareil dispose d'une connectivité Ethernet et RS-485. Le **ePick GPRS NET** peut communiquer avec la plateforme **DataBox** via GPRS ou via l'Ethernet/Router du client.

2. INSTALLATION

Le **ePick GPRS NET** a été conçu pour être monté sur rail DIN.

IMPORTANT!

Prendre en compte que, avec l'équipement connecté, les bornes peuvent être dangereuses au toucher, et l'ouverture de capots ou l'élimination d'éléments peut donner accès aux parties partes dangereuses au toucher. L'équipement ne doit pas être utilisé avant que son installation ne soit complètement terminée.

L'appareil doit être connecté à un circuit d'alimentation protégé par des fusibles de type gL (CEI 60269) ou de classe M, compris entre 0,5 et 2 A. Il doit être muni d'un interrupteur magnétothermique ou d'un dispositif équivalent permettant de débrancher l'équipement de l'alimentation.

Le **ePick GPRS NET** peut être connecté à un équipement (machines, capteurs ...) voie Ethernet ou RS-485 :

✓**Ethernet:**
Pour la connexion voie Ethernet, un câble de réseau catégorie 5 ou supérieur est nécessaire.

✓**RS-485:**
La connexion voie RS-485 doit être réalisée avec un câble de communications torsadé entre les bornes **A+**, **B- et GND**.

3. MISE EN MARCHE

Une fois l'équipement connecté à l'alimentation auxiliaire (bornes **L** et **N**), il faut le configurer avec la plate-forme web **Circutor Databox**. Voir **Manuel d'instructions M382B01-03-xxx**.

AR

هذا الدليل هو دليل التثبيت **ePick GPRS NET**. لمزيد من المعلومات ، يمكنك زيارة موقع **CIRCUTOR** على الويب: www.circutor.com

هام!

قبل إجراء أي عملية تثبيت أو إصلاح أو تعامل لأي من توصيلات الجهاز يجب عليك فصل الجهاز عن جميع مصادر الطاقة، سواء الطاقة أو القياس. وعندما تشك في سوء أداء الجهاز، اتصل بخدمة ما بعد البيع. يسمح تصميم الجهاز باستبدال سريع في حالة حدوث عطل.

لا تتحمل الشركة المصنعة للمعدات المسؤولية عن أي أضرار من أي نوع في حالة عدم استجابة المستخدم أو الشخص المثبت للتحذيرات و/أو التوصيات المشار إليها في هذا الدليل أو بسبب الأضرار الناتجة عن استخدام منتجات أو ملحقات غير أصلية أو من علامات تجارية أخرى.

1.الوصف

ePick GPRS NET هي بوابة مصممة للاتصال بالآلات والمستشعرات، وجمع بياناتها وتخزينها وإرسالها إلى الويب لمعالجتها.

يحتوي الجهاز على Ethernet و RS-485. يمكن لـ **ePick GPRS NET** الاتصال بمنصة **DataBox** عبر GPRS أو عبر Ethernet/Router الخاص بالعميل.

2.التركيب

تم تصميم **ePick GPRS NET** للتركيب في سكة DIN.

هام!

ضع في اعتبارك أنه مع توصيل الجهاز، يمكن أن يكون لمس المرابط خطيراً، ويمكن أن يؤدي فتح الأغطية أو إزالة العناصر إلى إتاحة الوصول إلى الأجزاء التي يكون لمسها خطيراً. يجب عدم استخدام الجهاز حتى يتم الانتهاء من تركيبه تماماً

ويجب توصيل الجهاز بدائرة طاقة محمية بمصاهر من نوع gL (IEC 60269) أو فئة M، تتراوح بين 0.5 و 2A. ويجب تزويده بمفتاح قاطع مغناطيسي حراري أو ما يعادله من جهاز لفصل الجهاز عن مصدر الطاقة.

يمكن توصيل **ePick GPRS NET** بجهاز (آلة، مستشعر..) عبر Ethernet أو RS-485:

✓**Ethernet**:
للاتصال عبر Ethernet، من الضروري سلك شبكة من الفئة ٥ أو أعلى.

✓**RS-485**.
يجب إجراء الاتصال عبر RS-485 بسلك اتصالات ملتوي بين المرابط **A+** و **B-** و **GND**.

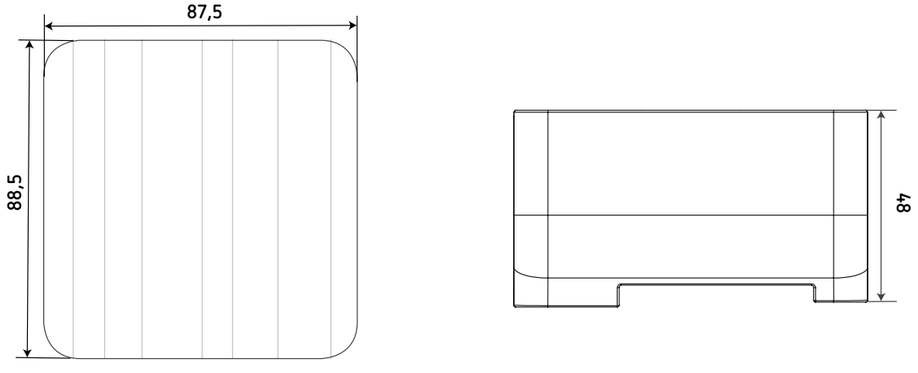
3.التشغيل

يعد توصيل **ePick GPRS NET** بمصدر الطاقة الإضافي (المرابط **L** و **N**)، من الضروري عمل إعداداته من منصة الويب **Circutor Databox**. انظر دليل التعليمات **M382B01-03-xxx**.

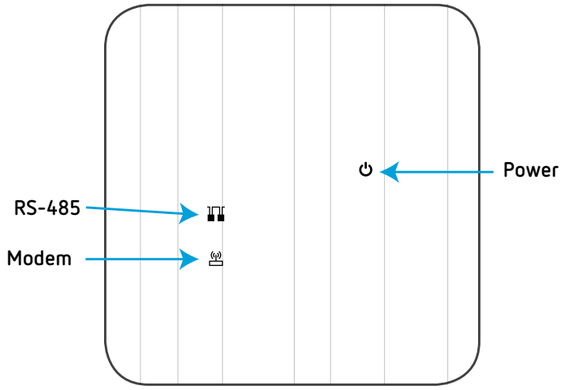
Características técnicas / Technical features / Caractéristiques techniques / الخصائص التقنية

Alimentación	Power supply	CA / AC	CC / DC
Tensión nominal	Rated voltage	85 ... 264 V ~	120... 300 V ⎓
Frecuencia	Frequency	47 ... 63 Hz	-
Consumo	Consumption	8.8 ... 10.5 VA	6.4 ... 6.5 W
Categoría de la instalación	Installation category	CAT III 300 V	CAT III 300 V
Conexión radio	**Radio connection**		
Antena externa	External antenna	Incluida / Included	
Conector	Connector	SMA	
SIM	SIM	No Incluida / Not included	
Comunicaciones RS-485	**RS-485 Communications**		
Bus de campo	Bus	RS-485	
Protocolo de comunicaciones	Protocol	Modbus RTU	
Velocidad	Baud rate	9600-19200-38400-57600-115200 bps	
Bits de stop	Stop bits	1-2	
Paridad	Parity	sin - par -impar / none - even -odd	
Comunicaciones Ethernet	**Ethernet Communications**		
Tipo	Type	Ethernet 10/100 Mbps	
Conector	Connector	RJ45	
Protocolo	Protocol	TCP/IP	
Dirección IP secundaria de servicio	Secondary service IP address	100.0.0.1	
Interface con el usuario	**User interface**		
LED	LED	3 LED	
Características ambientales	**Environmental features**		
Temperatura de trabajo	Operating temperature	-20°C ... +50°C	
Temperatura de almacenamiento	Storage temperature	-25°C ... +75°C	
Humedad relativa (sin condensación)	Relative humidity (non-condensing)	5 ... 95%	
Altitud máxima	Maximum altitude	2000 m	
Grado de protección IP	Protection degree IP	IP20	
Grado de protección IK	Protection degree IK	IK08	
Grado de polución	Pollution degree	2	
Uso	Use	Interior / Indoor	
Características mecánicas	**Mechanical features**		
Bornes	Terminals	1.5 mm²	0.2 Nm / M2
1 ... 5	1 ... 5		
Dimensiones	Dimensions	87.5 x 88.5 x 48 mm	
Peso	Weight	180 g.	
Envolvente	Surround	Policarbonato UL94 V0 autoextinguible Polycarbonate UL94 Self-extinguishing V0	
Fijación	Attachment	Carril DIN / DIN rail	
Seguridad eléctrica	**Electrical safety**		
Protección frente al choque eléctrico	Protection against electric shock	Doble aislamiento clase II / Double insulation class II	
Aislamiento	Isolation	3 kV~	
Normas / Standars			
UNE-EN 61010-1, UNE-EN 61000-6-2, UNE-EN 61000-6-4			

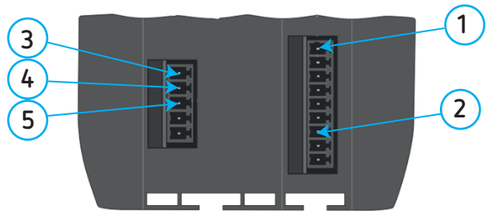
Dimensiones / Dimensions / Dimensiones / الأبعاد



LEDs		
Power	Estado del equipo / Device status	
	Encendido / ON	
	Color verde / Green color: Equipo encendido / Device ON	
RS-485	Estado de las comunicaciones RS-485 / RS-485 Communications status	
	Encendido / ON	
	Color rojo / Red color: Transmisión de datos / Data transmission ***Color verde / Green color***: Recepción de datos / Data reception	
Modem	Estado de las comunicaciones / Communications status	
	Encendido / ON	
	Color rojo / Red color: Transmisión de datos / Data transmission ***Color verde / Green color***: Recepción de datos / Data reception	



Marcado de bornes / Terminal connections designations	
1	**V1**, Alimentación auxiliar / Power supply
2	**N**, Alimentación auxiliar / Power supply
3	**B-**, Conexión RS-485 / RS-485 Connection
4	**A+**, Conexión RS-485 / RS-485 Connection
5	**GND**, Conexión RS-485 / RS-485 Connection
6	**Ethernet**, Conexión Ethernet / Ethernet Connection



Nota: Las imágenes de los equipos son de uso ilustrativo únicamente y pueden diferir del equipo original.
Note: Device images are for illustrative purposes only and may differ from the actual device.

Servicio técnico / Technical service / Service technique / الخدمة الفنية

CIRCUTOR SAT: 902 449 459 (SPAIN) / (+34) 937 452 919 (out of Spain)
Vial Sant Jordi, s/n
08232 - Viladecavalls (Barcelona)
Tel: (+34) 937 452 900 - Fax: (+34) 937 452 914
e-mail: sat@circutor.com

M383A01-44-23A